

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXII - Número 7 211

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON, MIÉRCOLES 22 JUNIO 1927

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## El vuelo de Chamberlin-Levine

**SU SIGNIFICADO. — CHAMBERLIN ES UN GRAN CAMPEON. — EL PASADO DEL HEROE. — LA DICHA DE SER DELGADO. — LO QUE ES EL APARATO**

El vuelo Chamberlin-Levine marcará una fecha en la historia de la aeronáutica. Debe marcarse no sólo por constituir la mayor distancia recorrida en línea recta hasta el día, sino por causa de las siguientes palabras: «Salida: Nueva York; llegada: Einsleben (Alemania).»

Cierto es que Lindbergh será siempre el primero que habrá efectuado el vuelo Nueva York-París sin escalas. Optaba a un premio y era natural que descendiese en París como lo fijaban las condiciones de la recompensa. Pero se ha comprobado que tenía todavía en sus depósitos bastante esencia para recorrer todavía 1.200 kilómetros.

No teniendo Chamberlin ningún premio que ganar, ni queriendo ser tampoco según da parte, quiso volar hasta la última gota de esencia, habiéndose demostrado lo que podían hacer los aviones y los motores norteamericanos.

Que sea esto una saludable lección. Admiramos el valor y la habilidad de Chamberlin y el gesto audaz de Levine; pero admírennos también—pues sólo eso subsiste—el material que ha hecho posibles semejantes proezas. Muchas naciones tienen héroes sobrados para hacer a su vez grandes valentías, pero les falta el material.

Que los elogios oficiales no queden en frases de banquete, sino que se traduzcan en adelantos industriales.

### Chamberlin es un gran campeón

Lindbergh se nos apareció como un ángel bajado del cielo. Su proeza nos maravilló. Al regresar a su país ha podido ver pasar por encima de él a un compañero que volaba hacia Europa, y su corazón de patriota debe haberse estremecido al comprobar que había hecho escuela.

El gesto de Chamberlin es glorioso. El acto de Levine, su comanditario, es único, pues este bravo ha demostrado que los que «pegan» pueden también ser los que «pegan».

Con los norteamericanos hay siempre sorpresas que enloquecen al público.

Chamberlin debía ir con su mujer.

Durante varias semanas se le buscó un navegante o segundo piloto. Se temía que el gran piloto de aerodromo, pues ganó el campeonato del mundo de 51 horas y 11 minutos de vuelo, no pudiese emprender un viaje transatlántico. Parecía que el proyecto estaba destinado al fracaso, y en el momento en que menos se esperaba, decide partir, pero solo, como Lindbergh, pues su mujer tenía que quedarse al cuidado de su madre, enferma.

Pero no, no marchará solo. De pronto se ve subir el «Miss Columbia» a un señor vestido tan sólo para dar una vuelta a la pista. Es Levine, que para no impresionar a su mujer—impresión de la que sería el mismo testigo—ha decidido volar con su piloto, y es la primera vez que sube a un avión!

Eso es gallardo, hermoso. Con semejantes manifestaciones se entusiasma al mundo entero.

También Chamberlin fué un muchacho de suerte. A éste le gusta obrar en serie.

¿Recordáis la travesía del Canal de la Mancha a nado? De 1875 a 1911, sólo dos atletas, entre un ejército de candidatos, con sigueron realizarla. Después se reanudaron en vano los esfuerzos, y en 1924 tres nadadores los consiguen, y en 1926 cuatro, entre ellos dos mujeres. ¿Ocurrirá lo propio con la travesía aérea del Atlántico?

Que estos éxitos no impulsen, sin embargo, a los candidatos a volar cueste lo que cueste. Tanto Lindbergh como Chamberlin lo habían preparado todo minuciosamente, y no habían dejado nada al azar, disponiendo de un material soberbio.

### El pasado del héroe

Clarence D. Chamberlin tiene 52 años, y nació en Dennyson, Estado de Iowa.

Ha hecho profundos estudios de mecánica. Durante la guerra fué movilizado; pero contrariamente a lo que se ha dicho, no sirvió en la aviación. El error procede de que hubo otro aviador por aquel entonces llamado también Chamberlin de apellido, pero Cloro de nombre; éste murió en el frente.

Al igual que Lindbergh, es un piloto de correo.

En América esos héroes desconocidos están obligados todos los días, cualquiera que sea el tiempo que haga, a cumplir con su obligación, adquiriendo por tal motivo una resistencia, una habilidad y un instinto del aire que podrían envidiarse a muchos aviaores célebres.

El campeonato mundial de duración fué lo que reveló el nombre de Chamberlin, pues se mantuvo en los aires desde el 12 hasta el 14 de abril último, o sea 51 horas y 25 minutos.

Ahora bien: el campeonato de distancia no había sido acometido, y se creyó que el aviador, a quien acompañaba Bert Acosta, se había contentado con poner su motor a marcha lenta para resistir el mayor tiempo posible, para que a través del campo jamás hubiese hecho un recorrido semejante.

### La dicha de ser delgado

Tampoco los norteamericanos tenían confianza, pues cuando se trató de emprender el viaje Nueva York-París no se habló de Chamberlin para nada. Después Levine pensó, como comentario de la empresa, que sería injusto eliminar a la tripulación, que había puesto a prueba los méritos del «Bellanca»; pero como Bert Acosta era demasiado pesado, se eligió a Chamberlin. La delgadez fué por lo tanto causa inicial del triunfo del héroe.

Chamberlin empezó, pues, a preparar la expedición. Debía acompañarle Royd Bertrand, uno de los campeones de duración de vuelo; pero tuvo ciertas diferencias con Levine, pues quería que en caso de catástrofe se garantizase a sus herederos un capital de 50.000 dólares. El comanditario rehusó, y su acto fué bastante mal juzgado en Norteamérica.

Por eso Levine tuvo empeño en formar parte «in extremis» de la expedición.

Es curioso el observar que esa breve tripulación debe su éxito y su gloria al volumen, uno de los tripulantes, y a la defensa de sus intereses el otro.

Chamberlin resultó, pues, piloto único para hacer la travesía. Se buscó a otro; pero no se encontró. Mientras los estudios y los ensayos proseguían, pues si es cierto que se tenía poca confianza en Chamberlin él no compartía esa opinión y estaba convencido de que vencería.

En varias ocasiones estuvo el avión dispuesto a partir. El servicio de orden fué en cargado y suspendido diferentes veces, tanto que cuando de veras salió fué preciso insistir para lograr el concurso de la policía, cansada de molestarse para nada.

Mas también entonces se creyó un simulacro, pues después de arrancar volvió a aterrizar; pero por último partió con Levine, que saltó dentro, mientras su esposa se desmayaba de terror.

Hoy día la señora Levine no debe llorar la temeridad de su marido, que, según dice, sólo ha obrado así como contestación a los ataques de que había sido objeto en estos tiempos. Seguro es que a su regreso, los Estados Unidos sabrán demostrarle que han olvidado sus agravios. Esirand debe en cambio deplorar las exigencias, por lo de más normales que le han privado del triunfo,

### Lo que es el aparato

El «Miss Columbia» ha sido construido en 1926 en Paterson (Nueva Jersey) por la Wright Aeronautical Corporation. Fué estrenado en octubre último en la reunión de Dayton, donde los aviadores Lamaitre y Pelletier d'Oisy realizaron maravillas.

En los Estados Unidos se interesan ante todo por el aspecto práctico de las cosas; se celebran las reuniones deportivas para darse a conocer; pero inmediatamente al trabajo de nuevo. Y el trabajo se encuentra representado allí por las líneas comerciales, a las cuales se destinan los nuevos aparatos.

El tipo de avión que debía engendrar el «Miss Columbia» quedó destinado al sector Chicago-Dallas, de 1.500 kilómetros.

En 1927, la Sociedad Wright vendió su aparato a la Columbia Aircraft, presidida por M. Bellanca, y de ahí el nombre que se ha dado al tripulado por Chamberlin.

Es una máquina de tipo corriente, que sólo ha sido modificada para que pudiese llevar una provisión de esencia capaz de permitirle volar durante 6.000 a 7.000 kilómetros.

El «Miss Columbia» tenía ya en su activo más de 150 horas de vuelo cuando emprendió el colosal viaje a Europa.

### Etapas del campeonato de distancia

La porfía por recorrer la distancia más larga es la que ha tenido preferencia en estos últimos tiempos, y estudiándola es como se aprende a admirar los recursos de la aviación y el heroísmo de los hombres que se lanzan a esas aventuras.

Los primeros detentadores del éxito fueron Lemaitre y Arrachar, que en febrero de 1925 volaron desde París a Villa Cisneros, o sea 5.166 kilómetros.

Dos años después esa distancia quedaba doblada.

En 1926 los asaltos iban a ser muy serios. He aquí en efecto los resultados sucesivamente logrados.

Los hermanos Arrachar, el 26 y 27 de junio de 1926, fueron de París a Basorah; 4.575 kilómetros.

Girier y Dordilly, 14 y 15 de julio, fueron de París a Omsk; 4.715 kilómetros.

Después Challe y Weisse, de París a Bender-Abas, 5.170 kilómetros.

Coste y Rignault cubrieron luego en 52 horas 5.596 kilómetros desde París a Djask.

El recorrido de Lindbergh ha sido de 5.865 kilómetros, y el de Chamberlin pasa de 6.000

P. J.

(De «Le Matin».)

## El hombre-peonza

### Enorme entusiasmo del público

Barcelona 16.—Desde el domingo, 5 del actual, que Charles Nicolás empezó su hazaña de danzar durante 240 horas, hasta ayer, día 15, en que cumplieron una apañada multitud ha estado constantemente a las puertas del teatro Talía.

A medida que se acercaba el final de la máxima resistencia humana del ya popular danzarín, iba creciendo la expectación entre cuantos aguardaban el resultado, consultando las pizarras en que la Empresa iba comunicando al público el curso de la odisea.

En el teatro no se podía dar ayer tarde, antes de las cuatro, un paso por la platea, totalmente ocupada por un gran gentío, en fre que predominaba en gran proporción el elemento femenino.

Las cuatro o cinco primeras filas de espectadores estaban ocupadas exclusivamente por mujeres de todas las edades y condiciones.

Los dos pisos del teatro, estaban igualmente abarrotados.

En tanto en el escenario seguía bailando tranquilamente, como si empezara, como si fuera un espectador más de la original fiesta, M. Nicolás, con su pluma alistado y su calva reluciente.

En el escenario y alrededor de una mesa, sobre la que había el libro de actas y varios papeles, el Jurado, compuesto por individuos de la Federación de Boxeo, bajo la presidencia de don Alfonso Gimeno.

En el marco del escenario, y a su parte izquierda, se había colocado un reloj de pared que impasiblemente iba registrando la proeza de M. Nicolás.

A las tres y media acaeció un caso pintoresco y simpático a la vez. Se destacó una mujer del pueblo, que frisaría en los cincuenta años, se acercó a M. Nicolás y le entregó un ramo de flores.

El gran danzarín, que no había una palabra de español, para expresar su agradecimiento a la admiradora, se creyó obligado a

devolver la fineza y estampó un beso en sus ya no muy tersas mejillas.

El público premió el riesgo con una prolongada ovación.

Hay que advertir que esta mujer del pueblo no ha dejado un solo día de ir al Talía a bailar una polca, un vals, una mazurca o un chotis con Nicolás.

Poco después otra admiradora fué a saludarle a título de compatriota suya, y M. Nicolás repitió el ósculo.

El público aplaudió igualmente.

Cuando sólo faltaban veinte minutos para terminar el bailarín cambió de pareja y se puso a bailar con su esposa.

El público se creyó entonces obligado a demostrar su entusiasmo con aplausos.

Cuando faltaban tres minutos para las cuatro M. Nicolás dispuso que el piano se arrancara por vals. El fenómeno rubricaba admirablemente su proeza. No hay que decir que, al iniciar el bailarín las primeras vueltas de la movida danza con una agilidad y soltura que nadie sospechaba, el público prorrumpió en una ovación entusiasta.

Transcurrieron los minutos finales en medio de una gran emoción. Cuando la flecha de reloj señaló la hora precisa el presidente del Jurado hizo sonar un timbre, cuya vibración quedó ahogada por la ovación del público, que duró más de dos minutos.

Sin que la gente cesara por completo de aplaudir, el administrador del teatro, don Enrique Boronai, se acercó a M. Nicolás y le impuso una medalla de oro ofrecida por la Empresa.

La gentileza fué sellada con un ósculo efusivo, a la francesa.

Seguidamente el bailarín se acercó a las candilejas y dirigiéndose al público, en francés, tranquilo, con voz vibrante, dijo lo siguiente:

—Señores: al terminar las doscientas cuarenta horas de baile en la bella ciudad de Barcelona, yo grito: ¡Viva España! ¡Viva Cataluña! ¡Viva Barcelona!

La ovación llegó al paroxismo y repercutió en la calle, donde los curiosos reclamaban la presencia de M. Nicolás, como premio a la constancia.

Cuando el bailarín se entró de ello no quiso defraudarles, y salió a una de las ventanitas repitiéndose la ovación popular.

Guardias de seguridad tuvieron que intervenir para contener a la gente, que ansiaba romper de entusiasmo a M. Charles Nicolás.

Por fin, éste pudo retirarse y púsose en manos del masajista.

Para bailar con M. Nicolás la Empresa disponía de 62 señoritas, que se turnaban de dos en dos cada cuatro horas.

El bailarín se había propuesto prolongar su hazaña 56 horas más, pero las autoridades no han concedido el oportuno permiso.

El doctor Corominas, que ha controlado diariamente el estado físico de Charles Nicolás, ha declarado:

—Es un caso notabilísimo y verdaderamente extraordinario, pues durante los diez días de un tan continuado ejercicio ese hombre no ha experimentado el más ligero trastorno orgánico. Las pulsaciones son normales; la respiración, la temperatura, y el corazón no se han alterado en lo más mínimo y, por lo tanto, su salud no ha corrido ningún peligro. Únicamente ha experimentado la pérdida de peso en unos ocho kilos. Para los incrédulos, para los que afirmaban que su resistencia dependía de determinadas inyecciones, puedo asegurar que no se le han aplicado de ninguna clase, porque no hubo necesidad de apelar a ello. No ha tomado la más pequeña cantidad de cafeína ni de otros excitantes. Sólo he procurado que tomara una sobrealimentación durante los últimos días, y nada más. Es algo excepcional; yo lo juzgo como un caso notabilísimo de fuerza de voluntad.

Al retirarnos del Talía sigue la multitud a sus puertas y alrededores comentando donosamente la resistencia de Charles Nicolás, del hombre-peonza que durante diez días ha tenido intriguada a toda Barcelona.

### LOS SOVIETS

## La lucha contra el comunismo

### Se cree que muy en breve será proclamada en Rusia la ley marcial

París 15.—Según un despacho de Varsovia, la guarnición de Moscú ha sido reforzada considerablemente. En la capital soviética reina gran pánico. Sus habitantes la abandonan en masa, y los extranjeros se disponen a salir inmediatamente de Rusia.

Se espera de un momento a otro la proclamación de la ley marcial en toda la U. R. S. S.

En Moscú, el comisario del pueblo señor Vorochiloff ha pronunciado un discurso cuyos principales párrafos han producido extraordinaria sensación en toda Rusia.

Este comisario ha reiterado sus acusaciones contra Inglaterra, culpando al Gobierno británico de la responsabilidad del atentado contra Wolkoff y del movimiento antisoviético en el Extranjero.

También dijo que Rusia se verá arrastrada a una guerra por las grandes potencias capitalistas.

### Anuncio de represalias.—Nuevas ejecuciones

Moscú 15.—«Izvestia» publica una nota diciendo que si se comete un nuevo atentado contra un comisario del pueblo, serán ejecutados veinticinco detenidos de gran relieve social.

En Odessa se han efectuado doce nuevas ejecuciones, de otros tantos individuos acusados de ejercer el espionaje por cuenta de Inglaterra.

Han sido detenidos en el Cáucaso treinta y ocho monjes, acusados de agitación anti bolchevique.

### El asesinato de Turóf

Moscú 15.—Continúan rodeadas del mayor misterio las circunstancias del atentado contra el ex representante comercial en Berlín señor Turóf. Únicamente se sabe que los autores, en número de seis, huyeron después de cometido el asesinato en automóvil.

En la sala del club donde fué muerto Turóf ha sido encontrada una cartera con varios documentos y una bomba de fabricación inglesa.

### Cook anuncia la guerra con Rusia

Londres 15.—Mister Cook, el jefe obrero que tan importante intervención tuvo en la pasada huelga minera, ha pronunciado un violento discurso en Bursley, afirmando que Inglaterra está en vísperas de una guerra con Rusia, y que en cuanto esta guerra se declare él tomará partido por Rusia en contra del Gobierno y del Imperio británico.

### Diputado laborista expulsado de la Cámara

Londres 15.—Contestando a una pregunta formulada por un diputado en la Cámara de los Comunes, el secretario parlamentario del departamento de Negocios Extranjeros ha declarado que la Gran Bretaña no ha empleado nunca espías en Rusia.

El orador fué interrumpido por un diputado de la borista, que exclamó: «¡Qué mentiras!»

Invitado por la presidencia a retirar esas palabras, se negó a hacerlo de manera terminante, y en vista de ello fué expulsado de salón de sesiones.

### Doriot será detenido cuando llegue a la frontera

París 16.—Según el diario «Paris Matinal», los tribunales de justicia han dado orden de que sea detenido, tan pronto como llegue a la frontera francesa, el diputado comunista Doriot.

### El asesinato del señor Wolkoff Declaración del acusado

Varsovia 15.—El Tribunal especial que en tiene en el proceso de Kowarda, autor de la muerte del representante ruso en Polonia, ha interrogado hoy al acusado. Este ha relatado las circunstancias del drama, y añadió que mató a Wolkoff para vengar en él a las víctimas de la tiranía soviética.

Han asistido a la vista algunos miembros de la familia del señor Wolkoff.

Han declarado 16 testigos por parte de la acusación privada, y sólo seis en favor del acusado.

### Condenado a prisión perpetua

Varsovia 16.—El asesino del encargado de Negocios soviético, señor Wolkoff, ha sido condenado a prisión perpetua.

GASOLINA PARA AUTOMOVILES

GASOLINA AGUILA M. SALAS

PETROLEOS REFINADOS ACELITE DIESEL «SANSON»

Extensa red de surtidores de precisión instalados en las Islas Baleares y Andalucía. Fábrica y depósitos en Mar de Levante, Palma de Mallorca, Lamas y Sevilla.

Representante en Menorca: PEDRO MARANT. Andén de Levante, 111 y Cos de Gracia, 25

## AVISO AL COMERCIO

De Barcelona para MAHON saldrá el próximo sábado 25 actual el moto-velero.

## PONS MARTI

El que admite carga general para este puerto.

### CONSIGNATARIOS

EN BARCELONA: Señores Trullo's y Oliver, Cristina, 2, principal, y en MAHON: a sus ARMADOR'S, Señores Hijos de Pons Martí, Pampa Abundancia

# JOSE F. RIERA PERS

MEDICO-CIRUJANO

Especialista en partos y enfermedades de los niños

Ex-alumno Interno pensionado por oposición del Hospital Clínico de Barcelona y Auxiliar técnico de los Dispensarios municipales de la misma ciudad; Ex-jefe de la clínica de Cirujía y partos del Hospital Civil de Melilla. Del Cuerpo de Sanidad Militar por oposición

Consulta: de 12 a 1 y 7 a 9 tarde Portal de Mar 15 - 1º piso

## LIBROS NUEVOS

que pueden adquirirse en la Tipografía Mañosa, calle Nueva

- |                                                                                 | Peseta |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| MEMORIAS DE LA BELLA OTERO. Traducidas y prologadas por Joaquín Belda (2 tomos) | 8'00   |
| PETER B. KYNE. «El primero de a bordo»                                          | 5'50   |
| WALLY. «El juramento de Lucía»                                                  | 4'00   |
| TROTSKY. «¿A dónde va Inglaterra?»                                              | 5'75   |
| ANDRÉ DE HEVERSY. «Vida íntima de Beethoven»                                    | 6'00   |
| CRESPO. «Puntos de agricultura»                                                 | 8'00   |
| ACOSTA. «Las eternas miradas»                                                   | 5'00   |
| FOLCH Y TORRES. «El anillo prometido»                                           | 1'00   |
| WELLS. «La dama del mar»                                                        | 5'00   |
| WELLS. «El alma de un obispo»                                                   | 5'00   |

## Motores VELLINO

Por su marcha a pocas revoluciones, elevado peso y consumo extraordinariamente reducido de gasolina y aceite, el motor VELLINO es el ideal para los agricultores, pequeñas fábricas, etc. No debe confundirse el VELLINO, con sus dos potentes volantes y las válvulas en la culata, con los motores ligeros y de muchas revoluciones, que si de momento cuestan un poco menos, muy pronto cuestan mucho más, por los frecuentes ajustes y reparaciones que por su rápido desgaste necesitan, así como por su mayor consumo.

18 VELLINOS instalados en Menorca. Entrega en el acto GUILLERMO J. ORFILA, Arravaleta, 13, Mahón

### Lo que dice Abd-el-Krim

«Diario Universal» de Madrid publica una correspondencia de Londres reseñando la en revista celebrada por el corresponsal de la «United Press» con Abd-el-Krim en St. Denis, en la Isla de la Reunión.

De dicha correspondencia son los siguientes párrafos:

«Vivo bien y con toda clase de comodidad des aquí; pero me acuerdo mucho de Marruecos», dijo el rifeño, y por todo comentario a su situación actual, repetía a cada momento: «¡Mektoub!» (Estaba escrito). Pero añadía también: «¿Quién sabe lo que está escrito para mañana?»

Abd-el-Krim está rebosando salud, dice el corresponsal, y se sonreía de vez en cuando; pero se nota en él un aire de profunda tristeza.

Abd-el-Krim jura y perjura del amor que siente a Francia; pero odia con toda su alma a España.

España—dice—es el enemigo hereditario del Rif. Soy enemigo encarnizado de los crueles y sanguinarios españoles. Francia es la protectora del Islam. Me batí contra Francia cuando se unió a los españoles para ayudarnos.

Ahora, mi único deseo es volver al Rif a trabajar, de acuerdo con Francia, por el bien de mi país. Quiero volver a ver mi patria. Con excepción de mis hijos, que están muy contentos aquí, todos los demás de la familia y servidumbre tienen el mismo deseo.»

### La guerra contra las moscas

Los periódicos alemanes han publicado estos días una noticia sensacional: una orden de movilización general para toda Alemania. Pero esta movilización no está decretada por el ministerio de la Guerra, sino por el más pacífico de todos los ministerios, por el de Higiene. La movilización va dirigida contra un enemigo que ataca por igual a todos los individuos de la especie humana, sin distinción de raza, color, lengua ni posición social: contra las pegajosas e insoportables moscas, que al paso que nos molestan e incomodan, nos transmiten gérmenes patológicos de todos géneros.

Por su pequeñez la mosca parece un enemigo desdiable, y, sin embargo, el individuo aislado lleva las de perder en su lucha contra ella. Para exterminarla hace falta una acción colectiva bien organizada en que intervengan todos los ciudadanos ayudados por todos los elementos de combate, una campaña intensa e implacable, sin cuartel. Esa campaña durará desde el 15 al 30 del actual y sus promotores esperan que estos quince días sean suficientes para acabar con tan incómodos y peligrosos bichos. No se perdonará medio para interesar en la lucha a la población entera; se echará mano de cuantos instrumentos de reclamo disponga la propaganda moderna, sin olvidar las conferencias por radio y los anuncios luminosos.

La idea es tan plausible que lo único extraño es que no se haya puesto antes en práctica y que esta cruzada contra las moscas no se extienda sucesivamente a todos los enjambres de animales que ponen en peligro nuestra tranquilidad y nuestra salud: ratones, mosquitos, chinches, pulgas, etc. Con que los hombres hubieran dedicado una parte mínima del esfuerzo consagrado al exterminio mutuo a la lucha con estos enemigos, tan minúsculos como numerosos, habría desaparecido una de las causas más eficaces de prolongación de enfermedades.

Hemos tenido demasiada tolerancia con las moscas; la prueba de que les va bien es cómo se multiplican, cómo después del forzoso descanso invernal aparecen más abundantes todas las primavera. Se han habituado de tal modo a nuestra compañía que no nos abandonan ni un momento; nos hemos hecho de miel y nos comen, mientras nosotros los dejamos hacer sin defendernos más que con algún que otro manotazo tan desproporcionado como inútil, y cuyo único efecto es doblar su insistencia.

Algunos observadores sagaces y pacientes han puesto de relieve la saña y perversidad de estos animales, que no se limitan a cumplir su misión de molestar, sino que lo hacen ensañándose en sus víctimas y buscando sus puntos más vulnerables; basta, por ejemplo, que se hayan dado cuenta de la preferencia de los hombres por los manjares azucarados para que tengan una especial predilección por las confiterías y los postres, y un fino humorista les ha echado en cara, con razón, que vengán a suicidarse en nuestro

vaso de vino, en nuestra taza de café, en nuestro plato de sopa. ¡No cabe realmente intención más perversa ni ensañamiento más tenaz! Por todo ello, no puede ser más oportuna la cruzada que contra las moscas ha emprendido el ministerio de Higiene alemán, cuyo ejemplo deberían seguir antes de que transcurra el verano, los demás países.

## ESPECTACULOS

CINE ESPAÑA.—La reposición de la delicada comedia de Benavente «La propia estimación» valió el domingo a sus acertados intérpretes tantos plácemes y tan sonoros y nutridos aplausos como la primera representación dada por la compañía Plus Ultra y ya reseñada en esta sección.

También fué un acierto la interpretación de la zarzuela «Los embusteros», en la que se lucieron en el canto las señoritas Tudurí y Mercadal, así como los señores Bellot y Nieto. En el recitado hizo buena labor la señorita Olives y también los ya mencionados, lo mismo que el señor Barber en su breve actuación. Todos fueron muy aplaudidos.

Es igualmente digno de mención laudatoria el maestro de piano señor Cardona. La concurrencia fué muy numerosa, una grandísima aproximación al lleno completo.

## Alcaldía de Mahón

Habiéndose recibido en esta Alcaldía una comunicación dirigida a la Omnia Industrial, S. A., se hace público a fin de que los interesados puedan pasar por la Secretaría de este Ayuntamiento, todos los días laborables de nueve a trece, a recoger dicho documento.

Mahón 21 junio de 1927.—El Alcalde, Antonio Victory.

## Suscripción

abierta en la Depósito de la Ayuntamiento de Mahón, con donativo único de LIN REAL por persona, para destinar su producto a la creación de la «Ciudad Universitaria y Hospital Clínico», en Madrid, con sujeción a las normas dadas por la Presidencia del Consejo de Ministros en su circular de 15 del actual.

SUSCRIPTORES	PESETAS
Suma anterior	145'50
Recaudado en la Escuela de Párvulos de esta ciudad:	
Don Domingo Pascual Labiols	0'25
Pedro Gómez Montoya	0'25
José Pons Sánchez	0'25
Andrino Andreu Ferrer	0'25
Francisco Juanico Huguet	0'25
Srta. Josefa Ballester Vila	0'25
Don Francisco Ballester Vila	0'25
José Labrés Nadal	0'25
Sergio Tomé González	0'25
José Martínez Vázquez	0'25
Enrique Gavaso Olives	0'25
Gabriel Ferrá Cabrera	0'25
Marlo González Mus	0'25
Srta. Josefa de Lafuente Gomila	0'25
Natalia Ribas Royo	0'25
Doña Francisca Francisco Bosch	2'00
	5'75

Recaudado en la Escuela Nacional de niños de San Clemente:

Don Miguel Binimelis Pons	1'00
Bartolomé Alimundo Mascaró	0'25
Avelino Pons Villalonga	0'25
Antonio Villalonga Orfila	0'25
Lorenzo Triay Pons	0'25
Miguel Perelló Pons	0'25
Lorenzo Pons Mercadal	0'25
Rafael Vinent Pons	0'25
Lorenzo Mercadal Goñalons	0'25
Juan Goñalons Pons	0'25
Vicente Pons Pons	0'25
Agustín Mellá Vinent	0'25
Marcos Pons Seguí	0'25
Juan Lloplis Amallor	0'25
Mateo Lloplis Pons	0'25
Juan Villalonga Mascaró	0'25
Cristóbal Villalonga Mascaró	0'25
Andrés Mercadal Goñalons	0'25
Rafael Camps Huguet	0'25
Sebastián Pons Carreras	0'25
	5'75

Continúa abierta esta suscripción en la Oficina antedicha.

Mahón 21-Junio 1927.

## Crónica local y general

### Comisión Municipal Permanente

Esta tarde a las siete se reunirá en el salón de actos de la Casa Consistorial, en sesión ordinaria, la Comisión Municipal Permanente bajo la presidencia del Alcalde señor Victory.

## TRIANON

Viernes 24. Fiesta de San Juan A las 9 y media de la noche

Ultimo programa de la temporada **Lo que cuesta el placer**

Gran drama social por VIRGINIA VALLI. **La empresa ha querido cerrar la temporada con un programa espléndido**

### Bienvenida

Procedente de Madrid, Barcelona y Palma de Mallorca ha llegado esta mañana, por vía Ciudadela, el Ingeniero de Obras Públicas, encargado de las de Menorca, nuestro distinguido amigo don Veteriano Ruf de Guervara.

Le transmitimos nuestro afectuoso saludo de bienvenida.



Delicados del vientre **ESTOMAGO Y DIABETES, ETC.** Alimentos vegetales de régimen NATURA VIGOR. Venta Comestibles y Farmacias.

### Saludo

Para pasar una temporada en Barcelona embarcó ayer en el vapor correo de dicha ciudad la distinguida señora doña María Sañuda, viuda de Fábregues.

Con nuestro saludo de despedida va la expresión de nuestros votos para que le sean gratos el viaje y la estancia en la ciudad condal.

### FABRICA DE GAS

**C O K** Servicio a domicilio

## TRIANON

ULTIMO PROGRAMA DE LA PRESENTE TEMPORADA

VIERNES 24 DE JUNIO DE 1927 FIESTA DE SAN JUAN

A las 9 y media. Con piano

UN GRAN DRAMA SOCIAL

La preciosísima película en siete partes, escogida joya de la marca «Universal» que lleva por título

## Lo que cuesta el placer

Admirable interpretación de la gran estrella VIRGINIA VALLI, secundada por notabilísimos artistas entre ellos NORMAN KERRY y LOUISE FAZENDA.

**La patética historia de una dependienta que por una semana goza de todos los placeres que puede comprar el dinero**

Completarán el programa una interesante revista de «Novedades Internacionales» y la preciosa comedia en dos partes **LOCO POR VENGARSE.**

**La empresa de este salón ha querido suspender sus sesiones presentando un programa que causará espléndida impresión**

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES DIA 25. A las 9 y tres cuartos. VIERNES 24. A las 6 y media y 9 y tres cuartos FIESTA DE SAN JUAN. TEMPORADA DE VERANO. PRECIOS ECONOMICOS

Únicas proyecciones del drama Fox del oeste en 5 partes

## El Centinela de la selva

Creación magistral del gran actor, rey de los vaqueros, el inimitable TOM MIX y su maravilloso caballo TONY MALACARA

REVISTA PATHE y la muy cómica en 2 partes AMOR Y GUERRA.

SABADO a las 9 y tres cuartos. PROGRAMA DOBLE: La comedia de suma modernidad en 5 partes **Ricardito tiene buenos puños**

y segunda jornada del formidable exitazo **La novia del legionario**

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CINE

VIERNES DIA 24 DE JUNIO DE 1927 FESTIVIDAD DE SAN JUAN

Noche a las 9'45 con sexteto

Estreno de la hermosa y original película de gran interés, del programa Vilaseca y Ledesma S. A., titulada

## La isla de los barcos perdidos

por los eminentes artistas ANA Q. NILSON y MILTON SILS

Completará el programa LINA REVISTA y la estupenda comedia en 5 partes titulada

## LA CAZA DEL ZORRO

por HAROLD (EL)

PRONTO: GRAN NOVEDAD.....

## CINE ESPAÑA

COMPANIA "PLUS ULTRA"

VIERNES 24 DE JUNIO DE 1927 FESTIVIDAD DE SAN JUAN A las 9 y tres cuartos

- 1.ª Una poesía recitada por el señor Bellot.
- 2.ª La zarzuela en un acto **CHATEAU MARGAUX**
- 3.ª La zarzuela en un acto **LOS EMBUSTEROS**
- 4.ª La zarzuela en un acto **PICIO, ADAN Y COMPANIA**

DOMINGO 26 DE JUNIO DE 1927. A las 9 y tres cuartos

- 1.ª Una poesía por el señor Aznar.
- 2.ª La comedia en 5 actos

## LA MADRINA

- 4.ª La zarzuela en un acto **LA CABRA TIRA AL MONTE**

### FABRICA DE GAS

**C O K**

Clase superior

### Sentencia

Firmada por los cinco magistrados que forman el tribunal de la audiencia de Barcelona para juzgar al somatenista Antonio Casanovas, se hizo hace pocos días pública la sentencia.

En ella se condena a Antonio Casanovas por la muerte de los obreros José Gil y José Sarrate, hecho ocurrido en 5 de noviembre de 1925 en la fábrica de hielo que los señores Folch poseen en la Avenida de Icaria, a dos penas de 17 años, cuatro meses y un día de cadena temporal y 10.000 pesetas de indemnización a cada una de las familias de las víctimas.

El fiscal calificó el hecho de homicidio y la sentencia lo castiga como asesinato, de acuerdo con la tesis de los acusadores privados, señores Martínez Jimeno y Pujol y Font.

# FIESTAS DE SAN JUAN

EXTENSO SURTIDO EN TOSTADAS, CENTROS Y RAMILLETES, LOS ENCONTRARÁ EN LA CONFITERIA Y COLMADO **LA VIÑA** ADVIRTIENDO A SU DISTINGUIDA CLIENTELA Y AL PÚBLICO EN GENERAL, CONVIENE HAGAN SUS ENCARGOS CON TIEMPO PARA QUE PUEDAN SER DEBIDAMENTE ATENDIDAS

**ESTA CASA OBSEQUIARA A V. CON BONITOS REGALOS POR CADA 100 PESETAS EN CUPONES QUE RECIBIRA EN TODOS LOS ARTICULOS DE COLMADO**

## AGAPE

Se prepara un gran baquete  
Las damas que concurrirán  
Con delectación beberán  
El exquisito ANISETE  
Marca de fábrica BELTRAN.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones de vencimiento Julio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 por 100.  
También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## IMPORTANTE

LOS JABONES BARANGE  
Para la ropa son los mejores, los de más rendimiento y económicos, venta exclusiva en Mahón

**CASA-FERRE**

Obsequio, cupones especiales para regalos.

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

## España al día

### Noticias y sucesos

#### Cargos universitarios

Barcelona.—En el parlamento de esta Universidad ha tomado solemnemente posesión de su cargo el nuevo Rector don Eusebio Díez.

Pronunció un elocuente discurso de salutación en el que expresó buenos propósitos y deseos de armonía. Dijo también que aspira a socializar las enseñanzas.

También se ha posesionado de su cargo el Vice-Rector don Enrique Soler Bailla.

#### Abastos

Se ha ordenado que en todos los establecimientos donde se expendan comidas y bebidas se anuncien al público los precios.

Acompañando a la orden las instrucciones para su exacto cumplimiento que será exigido con gran rigor.

#### El conflicto del ramo textil

Barcelona.—En los centros oficiales se muestran muy pocos en dar noticias del conflicto entre obreros y patronos del ramo de industrias textiles.

Preguntado respecto al particular el Gobernador civil se ha limitado a decir a los señores de la prensa que hoy ha entrado en las fábricas más obreros que ayer.

El ministro de la Gobernación señor Martínez Anido se ha llevado todos los antecedentes del conflicto para presentarlos al gobierno.

#### Viviendas para hospedaje

Madrid.—Por cuenta del estado se ha concedido una subvención de cerca de cinco millones, en concepto de préstamos para la construcción de viviendas económicas en Sevilla.

Estas viviendas servirán de hospedaje cuando se celebre en aquella ciudad la exposición Ibero-Americana que se organiza.

#### Donativo

La sociedad Los Previsores del Porvenir ha concedido un buen donativo para la futura Ciudad Universitaria.

El donativo, que ya ha sido entregado, importa cinco mil pesetas.

#### Tánger

Continúan en París las negociaciones sobre Tánger confiadas a una delegación franco española.

En breve el Gobierno de España enviará una nota a sus representantes que entienden en dicho asunto.

## DE MARRUECOS

### Mandos y destinos

Se indica al coronel señor Saiz Lesin para sustituir al señor Millán Asiray en el mando del Tercio Extranjero.

Se cambiarán también otros mandos en el ejército de África.

### La campaña

El general en jefe y Alto Comisario de España en Marruecos señor Sanjurjo da buenas noticias uno y otro día respecto a la campaña y al curso de las operaciones.

Últimamente ha dicho aquel alto jefe que hoy no queda en el campo enemigo ningún cabeceña con prestigio entre los rebeldes.

Víctima de graves heridas ha fallecido el teniente de regulares don Antonio Medina Bejumea.

### Asesinato

Los prisioneros recientemente recatados han declarado que el suboficial señor Aza, que sucumbió en el cautiverio, no falleció de muerte natural y sí asesinado.

Han añadido que conocen el indígena que le asesinó.

## DEL EXTRANJERO

### El enredo perpetuo

Shanghai.—Continúa la campaña contra los comunistas.

Chang-So-Ling, el general en jefe que la

## LAS INUNDACIONES DEL MISSISSIPPI

### NUEVA ORLEANS SE HA SALVADO DEFINITIVAMENTE

Paris 14.—«Le Matin» publica hoy una carta, que ha recibido de Mr. Andrés Lefargue, «attorney» de Nueva Orleans, en la que dice lo siguiente acerca de las inundaciones del Mississippi:

«Efectivamente, los daños sufridos por la crecida del viejo Mississippi y por el desbordamiento de sus afluentes en los Estados ribereños son enormes. Desde el punto de vista de la extensión de las pérdidas materiales y los sufrimientos padecidos por miles y miles de habitantes que tuvieron que huir de sus hogares bruscamente, la inundación de la cuenca del Mississippi es tal vez la catástrofe más grande registrada en los Estados Unidos. Hoover, que ha ido a la región sinistrada como delegado del presidente de la República, da cifras aterradoras. Cada día es más grande la superficie sumergida en ambas orillas del gran río. Más de 500.000 personas han sido arruinadas por el desastre, y las pérdidas materiales ascenderán probablemente a 1.500 millones de dólares.

En Luisiana, toda la región del Sur y del Suroeste, que es la más fértil del Estado y donde se recogían formidables cosechas de caña de azúcar, ha sido invadida por las aguas implacables del Atchafalaya y del Bayou Teche, aumentadas de tal manera, que los diques construidos no pueden contenerlas. Varias de las interesantes ciudades de la región de Attakapas, habitada por los descendientes de los bravos acadios, que se instalaron en ella después de haber sido expulsados de la Nueva Escocia, están invadidas por una sábana de agua de uno a dos metros de profundidad.

Por fortuna, hasta ahora, Nueva Orleans, la gran capital de la región, se mantiene indemne. No ha entrado en ella ni una sola gota de agua del Mississippi, y sus diques, reforzados por abajo y por arriba, le siguen protegiendo. Además, la sangría hecha cerca de la población ha permitido que un enorme volumen de agua derive hacia otros puntos, y esto ha disminuido la presión en los diques de un modo considerable. Desde ahora puede decirse que Nueva Orleans se ha salvado.»

## LA LOTERIA

En el sorteo que acaba de celebrarse en Madrid han salido premiados los números siguientes:

Con 150.000 pesetas					
15055	—Madrid, Valencia.				
Con 70.000 pesetas					
3641	—Sevilla, Madrid.				
Con 40.000 pesetas					
16671	—Oviedo, Ciudad Rodrigo.				
Con 20.000 pesetas					
2241	—Valencia, La Línea.				
Con 5.000 pesetas					
32864	2044	28182	18656	51045	15456
15985	30577	4521	1700	54045	55519
	26081	2476	16220	25298	

**VEDADO.**—Que la prohíba cargar y transitar por el predio Canum y las estancias San Bernardo, Santa Catalina y Canumet sin permiso del propietario

**POR TENER QUE AUSENTARME, VENDO ZAPATERIA ACREDITADA CON MUCHA CLIENTELA**

Para informes en esta imprenta.

## Bote para vender

De veintidós palmos; construido el año pasado. Informes en esta imprenta.

## Casa en Villa - Carlos

Se vendería una casa situada en la calle de Bellavista. Informes en esta imprenta.

# Fiestas de San Juan en Ciudadela

## Servicio rápido de autos

Están abiertas las listas de señores pasajeros, en los establecimientos EL BAZAR, calle Hannover.

NOSOTROS TOMAMOS El Aperitif Beltrán "PALO" que promueve el apetito y combate la debilidad

ELABORADO POR S.C. de N. Beltrán Pajel MAHON - BALEARES ESPAÑA

## NEGOCIOS EN VENTA

POR TENER QUE CAMBIAR DE RESIDENCIA, SE VENDERIAN, ALGUNOS NEGOCIOS. ENTRE ELLOS, UNO QUE CON POCAS HORAS DE TRABAJO PRODUCE

**CUATROCIENTAS PESETAS MENSUALES**

DETALLES EN ESTA IMPRENTA

## El motor "BRUNEAU"

Es el CHEF de los motores

AGUA VAI El motor "BRUNEAU" (el chef) de 2 HP. saca 15.881 litros de agua por hora, de una profundidad de 56 metros

Demostración práctica, en varias norias, entre ellas las de S'ORT D'EN BOLL, camino de Graça. Mahón

Referencias y precios: Calle Ciudadela 41, taller mecánico y Calle San Alberto 2 y 4. MAHON

# TIPCROGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pauta do para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## L' ABEILLE

: COMPAÑIA DE SEGUROS :

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente General en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE

CALLE PI Y MARGALL, 11

## Obras diversas

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	8'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Maquiavelo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio I. Antes de la muerte»	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUÉS DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá» (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H. a la radio»	2'00

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos: docenas de pintas de aves, dos de conejos, todo lo que se necesita para HUEVOS PARA INCUBAR, POLLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRECHE (INDRET-E-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida a

Granja Barcino. Consell.-(Mallorca)

## EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos PRODIGALUZ GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

## PAPADOS

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente mente eficaz en las oftalmías y por excelencia en las granuladas (granulaciones parulenta y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, curadas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡jamás fracasos! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curáanse antes de concluir el primer frasco del específico.

PRODIGALUZ evita usar lentes.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colores con nocivos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando el órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas curaciones, lo hace desaparecer.

PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el prescrito de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 5.ª, derecha. Madrid (España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, de los comerciantes, obreros, etc., etc.

## BOMBA "PRAT"

GRAN AUXILIAR DE LA AGRICULTURA DE LA INDUSTRIA Y DEL HOGAR

AGUA A COMODIDAD, SIN GASTES NI INTERRUPCIONES, Y CON UN CONSUMO DE FLUIDO INSIGNIFICANTE



CAUDAL DE AGUA ES CAUDAL DE ORO

REPRESENTANTE EN MENORCA:

JUAN T. VIDAL

DOCTOR ORFILA, 8.-MAHON

